



VYTAUTO
DIDŽIOJO
UNIVERSITETAS
M C M X X I I

**VERTIMO SEMINARO KALBŲ MOKYTOJAMS
„VERTIMAS KAIP KALBOS MOKYMO(SI) PRIEMONĖ“
PROGRAMA**

Data

2018 m. lapkričio 20 d.

Organizatoriai:

Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamentas (EK VRGD LT) ir Vytauto Didžiojo universitetas

Rytinė dalis – Vytauto Didžiojo universitetas, **Mažoji salė, S. Daukanto g. 28-205**, Kaunas

- 09:30–10:15 Registracija ir ryto kava (VDU Mažoji salė)
- 10:15–10:30 Vytauto Didžiojo universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto dekanės doc. dr. Rūtos Eidukevičienės ir Europos Komisijos atstovybės Lietuvoje vertimo ir kalbos reikalų koordinatoriaus dr. Egidijaus Zaikausko sveikinimo žodis
- 10:30–11:00 **Vertimas kaip tarpkalbinės ir tarpkultūrinės komunikacijos priemonė**
prof. Aurelija Leonavičienė (Vytauto Didžiojo universitetas)
- 11:00–11:30 **Kaip vertimo technikos padeda mokytis kalbų?**
Ingrida Tatolytė (Vilniaus universitetas)
- 11:30–12:00 **Vertimas mokykloje – gilesnis kalbos suvokimas ir gausėnis žodynas**
Rasa Drazdauskienė (EK VRGD Lietuvių kalbos departamentas)

Popietinė dalis – Vytauto Didžiojo universitetas, **V. Putvinskio g. 23**, Kaunas

- 12:00–13:00 Pietūs (VDU V. Putvinskio g. 23-414 a.)
- | | | | |
|-------------|---|---|---|
| 13:00–14:30 | Praktinis vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą seminaras, 1 grupė
V. Putvinskio g. 23-102 a. | Praktinis vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą seminaras, 2 grupė
V. Putvinskio g. 23-413 a. | Praktinis vertimo iš prancūzų kalbos į lietuvių kalbą seminaras
V. Putvinskio g. 23-313 a. |
|-------------|---|---|---|
- 14:30–15:00 Kavos _pertrauka
- 15:00–15:30 Darbas grupėse -seminarų aptarimas (V. Putvinskio g. 23-102, 413, 313 a.)
- 15:30–16:00 V.Putvinskio g. 23-310 a.
Moksleivių vertimo konkursas „Juvenes Translatores“ – žvilgsnis į profesionalų vertimą
Aušra Grigaravičiūtė (EK VRGD Lietuvių kalbos departamentas)
- 16:00–16:30 Bendros diskusijos ir seminaro apibendrinimas